

壁画の調査研究と保護

RESEARCH AND PROTECTION OF MURAL PAINTINGS

高松塚古墳壁画・キトラ古墳壁画の保存と修復

Conservation of the mural paintings of Takamatsuzuka and Kitora Tumuli

奈良県明日香村にある高松塚古墳施設で高松塚古墳壁画とキトラ古墳壁画の修復作業が行われており、関連の調査や作業方針についての研究を行っています。また、奈良文化財研究所と共同でそれぞれの壁画について、科学的な調査研究も進めています。高松塚古墳壁画ではクリーニングの手法が大きな課題となっており、作品への影響が少ない安全な方法を開発しています。キトラ古墳壁画では取り外した壁面の再構成を行っており、実験室で材料や方法について十分に検討しつつ現場で適用しています。この研究は、修理材料に関する基礎研究をもとに行われています。

Restoration works are being conducted at the restoration facility in Asukamura, Nara Prefecture for the mural paintings of Takamatsuzuka and Kitora Tumuli. Since removal of dirt from the painting surface is important in the case of the former, studies are being made to develop methods for cleaning and for consolidating plaster. It is necessary to try many kinds of tests and experiments so as to select suitable methods that will not cause any damage to the original. As for the latter, work will continue this year to reconstruct the fragments to their original positions. Currently, reconstruction methods as well as selection and development of materials are being studied.



高松塚古墳壁画のクリーニング作業
Restoration of a mural painting of Takamatsuzuka Tumulus



研究成果を活かし再構成されるキトラ古墳壁画(西壁)
Reconstruction of mural painting fragments

ミャンマー・バガン遺跡の壁画保存に関する調査研究及び応急措置

Scientific study and emergency treatment for the preservation of the mural paintings at Bagan in Myanmar

ミャンマー中部にあるバガン遺跡では、寺院内陣に多くの壁画が残されています。最古の遺例は10世紀にまで遡るものもあり貴重な文化遺産です。文化庁から委託された拠点交流事業として、当研究所ではバガン遺跡内の壁画保護と修復技術者の人材育成に協力しています。バガン遺跡内のNo.1205寺院において、壁画の調査記録や環境調査を行うとともに、ミャンマー文化省考古博物館局のスタッフに対して壁画修復時の調査記録方法、修復材料の選択、獣・虫害対策についての研修を行っています。

Inside pagodas in the Bagan monuments of central Myanmar, there are numerous mural paintings of high cultural value, some of which date as far back as the 10th century. As a project of the Networking Core Centers for International Cooperation on Conservation of Cultural Heritage entrusted by the Agency for Cultural Affairs of the government of Japan, the Institute cooperates in the protection of these mural paintings and training of specialists. At the No.1205 temple of Bagan, investigation and documentation of mural paintings and environmental measurement are conducted. Workshops are also held for the staff of the Department of Archaeology and National Museum of Myanmar's Ministry of Culture. The contents of the workshops are: method of investigation and documentation of mural paintings for restoration, criteria for selection of restoration materials, and pest control.



No.1205寺院での壁画修復作業
Conservation of the mural paintings at No.1205 temple



No.1205寺院での獣・虫害対策研修
Workshop on pest control at No.1205 temple